

**JIS**

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >  
 Monthly Information: *English translations of*  
 Japanese Industrial Standards (JIS)

2024 年 6 月号  
 June 2024

## &lt;内容&gt;

## &lt; Table of contents &gt;

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (Release: June 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised* (価格：円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
C 5381-341:2022	R	低圧サージ防護用部品— 第 3 4 1 部：サージ防護サ イリスタ (TSS) の要求 性能及び試験方法	Components for low-voltage surge protective -- Part 341: Performance requirements and test circuits for thyristor surge suppressors (TSS)	21,120
D 0109:2023	R	二輪自動車—用語	Motorcycles and mopeds -- Vocabulary	13,200
L 1030-4-1:2023	E	繊維製品の混用率試験方 法—第 4 - 1 部：キュプラ 及びリヨセル—走査電子 顕微鏡法及びスペクトル 分析法による繊維鑑別	Textiles -- Qualitative and quantitative analysis of some cellulose fibres (lyocell, cupro) and their blends -- Part 4-1: Fibre identification using scanning electron microscopy and spectral analysis methods	11,990
L 1030-4-2:2023	E	繊維製品の混用率試験方 法—第 4 - 2 部：キュプラ 及びリヨセル—光学顕微 鏡法による繊維混用率試 験方法	Textiles -- Qualitative and quantitative analysis of some cellulose fibres (lyocell, cupro) and their blends -- Part 4-2: Blend quantification using light microscopy method	10,670
L 4001:2023	R	乳幼児用衣料のサイズ	Sizing systems for infants' garments	3,630
L 4002:2023	R	少年用衣料のサイズ	Sizing systems for boys' garments	4,840

L 4003:2023	R	少女用衣料のサイズ	Sizing systems for girls' garments	4,840
L 4004:2023	R	成人男子用衣料のサイズ	Sizing systems for men's garments	7,260
L 4005:2023	R	成人女子用衣料のサイズ	Sizing systems for women's garments	7,260
L 4006:2023	R	ファンデーションのサイズ	Sizing systems for foundation garments	6,050
S 6028:2023	R	水彩絵の具	Water colour paints	6,050
T 1553:2023	R	光学及び光学機器—医用内視鏡及び内視鏡用処置具：一般的要求事項	Optics and optical instruments -- Medical endoscopes and endotherapy devices	13,200

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報 掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書 番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 4422:2024	改正/Revised	2024/5/20	温水洗浄便座	Electrically operated spray seats	JIS A 4422 :2011	✓
JIS A 4424:2024	制定 /Established	2024/5/20	家庭用及びこれに類する 温水洗浄便座—性能測定 方法—温水洗浄便座の一 般的試験方法	Electrically operated spray seats for household and similar use – Methods for measuring the performance -- General test methods of spray seats		
JIS A 5423:2024	改正/Revised	2024/5/20	住宅屋根用化粧スレート	Decorated cement shingles for dwelling roofs	JIS A 5423 :2013	✓

JIS A 5759:2024	改正/Revised	2024/5/20	建築窓ガラス用フィルム	Adhesive films for glazings	JIS A 5759 :2016	✓
JIS A 9511:2024	改正/Revised	2024/5/20	発泡プラスチック保温材	Preformed cellular plastics thermal insulation materials	JIS A 9511 :2017	✓
JIS B 6217:1998	廃止 /Withdrawn	2024/5/20	タレット旋盤及び単軸自動旋盤—精度検査	Horizontal spindle turret and single spindle automatic lathes -- Testing of the accuracy	JIS B 6217 :1990	
JIS B 7253-3:2024	制定 /Established	2024/5/20	顕微鏡—照明特性の定義及び測定—第3部：インコヒーレント光源を用いた落射蛍光顕微鏡	Microscopes -- Definition and measurement of illumination properties -- Part 3: Incident light fluorescence microscopy with incoherent light sources		
JIS B 7603:2019 /AMENDMENT 2:2024	改正/Revised	2024/5/20	ホッパースケール（追補2）	Hopper weighers (Amendment 2)		
JIS B 7604-1:2021 /AMENDMENT 1:2024	改正/Revised	2024/5/20	充填用自動はかり—第1部：計量要件及び技術要件（追補1）	Automatic gravimetric filling instruments -- Part 1: Metrological and technical requirements (Amendment 1)		
JIS B 7606-1:2019 /AMENDMENT 2:2024	改正/Revised	2024/5/20	コンベヤスケール—第1部：計量要件及び技術要件（追補2）	Belt weighers -- Part 1: Metrological and technical requirements (Amendment 2)		
JIS B 7607:2021 /AMENDMENT 1:2024	改正/Revised	2024/5/20	自動捕捉式はかり（追補1）	Automatic catchweighing instruments (Amendment 1)		
JIS B 8265:2024	改正/Revised	2024/5/27	圧力容器の構造—一般事項	Construction of pressure vessel -- General principles	JIS B 8265 :2017	✓

JIS B 8572-1:2024	改正/Revised	2024/5/20	燃料油メーター—取引又は証明用—第1部：自動車等給油メーター	Fuel oil flow meters -- Measuring instruments used in transaction or certification -- Part 1: Fuel dispensers for motor vehicles	JIS B 8572-1:2008	✓
JIS K 0200:2024	制定/Established	2024/5/20	計測分析装置の分析データ共通フォーマット	Common format for measurement and analysis data		
JIS L 6205:1977	廃止/Withdrawn	2024/5/20	織機の大きさ	Standard working widths of looms		
JIS R 5202:2024	改正/Revised	2024/5/20	セメントの化学分析方法	Methods for chemical analysis of cements	JIS R 5202:2010/AMENDMENT 1:2015;JIS R 5202:2010	✓
JIS R 5204:2019/AMENDMENT 1:2024	改正/Revised	2024/5/20	セメントの蛍光X線分析方法（追補1）	Chemical analysis method of cement by X-ray fluorescence (Amendment 1)		
JIS T 2002:2024	改正/Revised	2024/5/27	家庭用マッサージ器及び指圧代用器	Massage appliances and digital compressor for home use	JIS T 2002:2018	
JIS T 2009:2024	改正/Revised	2024/5/27	組合せ家庭用医療機器	Multiple therapy apparatus for home use	JIS T 2009:2018	
JIS T 9113:2024	改正/Revised	2024/5/27	単回使用歯科用ゴム手袋	Single-use rubber gloves for dentistry	JIS T 9113:2018	
JIS T 9115:2024	改正/Revised	2024/5/27	単回使用検査・検診用ゴム手袋	Single-use rubber examination gloves	JIS T 9115:2018	

JIS X 6937:2024	改正/Revised	2024/5/20	カラーインクジェット方式のプリンタ及びプリンタ複合機のインクカートリッジ印刷可能枚数測定方法	Method for the determination of ink cartridge yield for colour inkjet printers and multi-function devices that contain printer components	JIS X 6937:2008	
JIS Z 2160:2024	制定/Established	2024/5/20	格子投影法による平面状物体の面外振動分布の測定方法	Measurement method of out-of-plane vibration distribution on planer body by grating projection method		

### 3) 正誤票 Errata

なし / None